

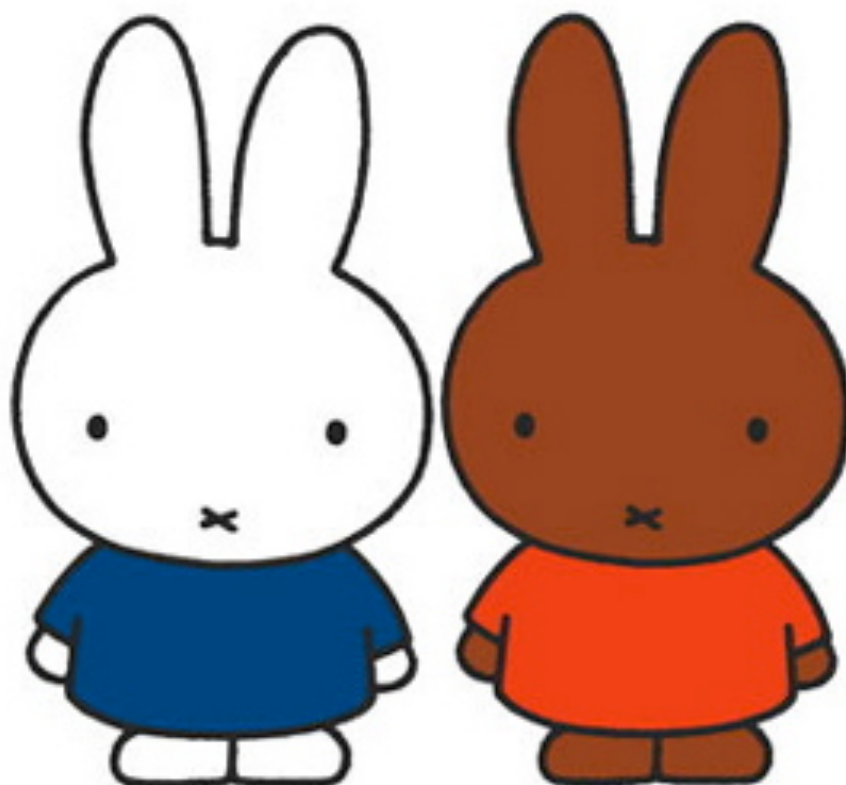
UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE FILOZOFICKÁ FAKULTA
ÚSTAV GERMÁNSKÝCH STUDIÍ / NEDERLANDISTIKA

Diplomová práce

Jana Štěpánová

Invloed van multiculturalisme
op hedendaagse Nederlandse jeugdliteratuur

The influence of multiculturalism on contemporary Dutch children's literature



DANKBETUIGING

Ik wil graag van harte mijn dank betuigen aan Dr. Ellen Krol voor de begeleiding en de tijd die zij heeft besteed aan het nalezen en verbeteren van mijn scriptie. In het bijzonder wil ik mijn ouders, zus en mijn vrienden bedanken voor het vertrouwen en de steun die ik kreeg tijdens de vordering van de thesis.

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně, že jsem řádně citovala všechny použité prameny a literaturu a že práce nebyla využita v rámci jiného vysokoškolského studia či k získání jiného nebo stejného titulu.

Ik verklaar hiermee dat ik mijn afstudeerscriptie zelfstandig heb geschreven en alle literatuur die ik gebruikt heb in de Literatuurlijst heb vermeld.

V Praze dne

Jana Štěpánová

ANOTACE

Název práce:	Vliv multikulturalismu na současnou dětskou nizozemskou literaturu.
Autor:	Jana Štěpánová
Instituce:	Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta
Obor:	magisterské studium; nederlandistika
Vedoucí práce:	Dr. Ellen Krol
Počet stran:	68
Rok obhajoby:	2011
Klíčová slova:	Multikulturalismus, nizozemská literatura, dětská literatura, přistěhovalecká literatura.

Práce si klade za cíl vyzkoumat do jaké míry a jakým způsobem se odráží problematika multikulturní společnosti v současné dětské nizozemské literatuře a jakým způsobem se s touto problematikou autoři vypořádávají.

V teoretické části jsou vysvětleny důležité pojmy a je zde popsána současná společenská situace v Nizozemí. Dále následuje přehled vývoje imigrace do Nizozemí a rozbor témat spojených s multikulturní problematikou. Na konci teoretické části je krátce popsán koncept dětské literatury a definována oblast výzkumu.

V praktické části je nejprve popsána metodologie výzkumu a představen vlastní korpus knih pro výzkum. Následuje analýza osmi knih. Po vlastní analýze jsou prezentovány výsledky studie.

ABSTRACT

Title: The influence of multiculturalism on contemporary Dutch children's literature

Author: Jana Štěpánová

Department: Charles University in Prague, Faculty of Arts

Study program: MA programme, Netherlandistics

Supervisor: Dr. Ellen Krol

Number of pages: 69

Year: 2011

Key words: Multiculturalism, Dutch literature, children's literature, immigrant literature

The thesis aims to investigate to what extent and how is the multicultural society reflected in contemporary Dutch children's literature and how the authors deal with the issue of multiculturalism.

The theoretical part explains important terms and describes the current social situation in the Netherlands. Then follows an overview of the evolution of immigration to the Netherlands and an analysis of topics related to multicultural problematics. At the end of theoretical part is briefly described the concept of children's literature and defined the area of the research.

The practical section first describes the methodology that is followed by an analysis of eight books. The results part discusses the findings of the research.

INHOUD

1. Introductie van het onderwerp.....	8
1.2. Hoofdvraag.....	8
1.2.1. Hypothese.....	9
1.3. Werkwijze en opbouw.....	9
Teoretisch deel	
2. Multiculturalisme.....	10
2.1 De term <i>multiculturalisme</i>	10
2.2 Multiculturalisme in Nederland.....	11
2.2.1 Migratie.....	11
2.2.2 Postkoloniale migratie.....	12
2.2.3 Gastarbeiders.....	12
2.2.4 Asielzoekers.....	13
2.3 Multiculturele sameneving.....	14
2.3.1 ‘de Ander’.....	15
2.3.2 Discriminatie.....	15
2.3.3 Integratie.....	15
3. Jeugdliteratuur	17
4. Multiculturaliteit in jeugdliteratuur.....	17
4.1 Huidige toestand van de Nederlandse multiculturele literatuur.....	17
4.1.2 Multiculturalisme in kinderboeken van Nederlandse auteurs...	19
Praktisch gedeelte	
5. Onderzoeksmethode.....	20
5.1 Bronnen.....	20
5.2 Beschrijving van het corpus.....	20
5.2.1 Voorwaarden.....	21
5.3 Doelstelling: Analyse en vergelijking.....	22
6. Boeken van allochtone auteurs uitgegeven tussen 2000 en 2010.....	23
6.1. Thematiek.....	24
Analyse van boeken	
Bénazir: <i>BBB: Boerenkool, baklava, bara</i>	26

Habib Unal: <i>Het is Ramadan</i>	30
Halil Gür: <i>De mooiste heimweeverhalen uit het Oosten</i>	32
Jamil Shakely: <i>Dansen met de maan</i>	34
7. Boeken van autochtone auteurs.....	37
7.1 Thematiek.....	39
Analyse van boeken	
Joyce Pool: <i>Blauw</i>	40
Karlijn Stoffels: <i>Fouad en vliegende badmat</i>	43
Kristien Dieltiens: <i>Ik ben Pomme</i>	47
Elly van der Linden: <i>Het Suikerfeestcadeau</i>	49
8. Resultaten van de analyse.....	52
8.1 Concept van multiculturalisme	52
8.1.1 Kritiek op multiculturele maatschappij.....	53
8.1.2 Pleidooi voor multiculturalisme.....	54
8.1.3 Intentie van de auteur.....	54
8.1.3 Pleidooi voor multiculturalisme.....	54
8.1.4. Kennismaking met een andere cultuur.....	55
8.2 De visie van ‘de Ander’	56
8.2.1 Weergave van de Nederlandse maatschappij.....	56
8.2.2 Verbeelding van vreemde cultuur.....	58
8.2.3 Beschrijving van allochtonen / autochtonen.....	58
8.3 Politieke aspecten van de multiculturele literatuur.....	59
9. Besluit.....	62
10. Resumé.....	63
11. Résumé.....	65
12. Literatuurlijst.....	66